

**iGuzzini**  
**LASER BLADE**



## MINIMAL / FRAME

**IT ATTENZIONE:**

**LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI: PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.**

**EN WARNING:**

**THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS: REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.**

**FR ATTENTION:**

**ATTENTION:**  
LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE  
DES INSTRUCTIONS SUIVANTES: IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

**DE ACHTUNG:**

**DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.**

**NL OPGELET:**

**DE VEILIGHEID VAN DIATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.**

**ES ATENCION:**

**LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.**

**DA BEMÆRK:**

**SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES: SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.**

**NO ADVARSEL:**

**SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.**

**SV OBSERVERA!**

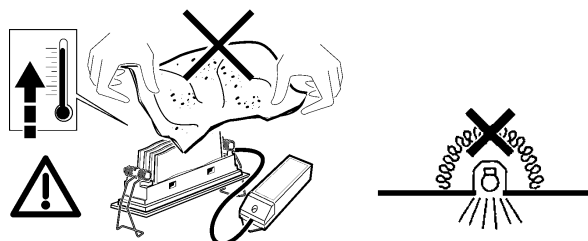
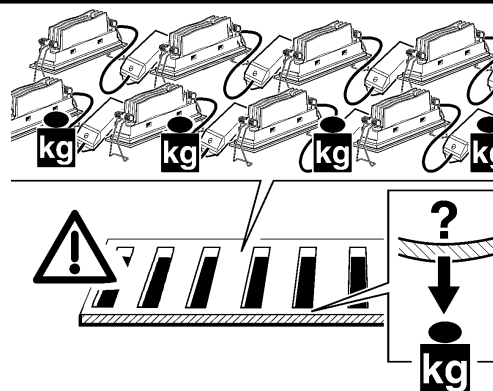
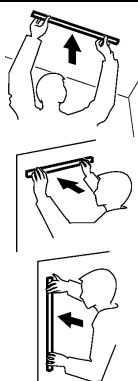
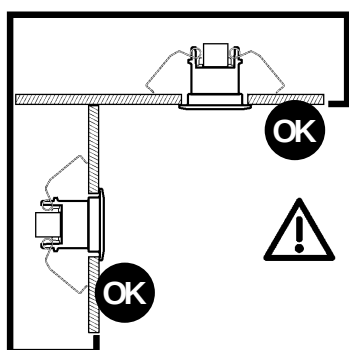
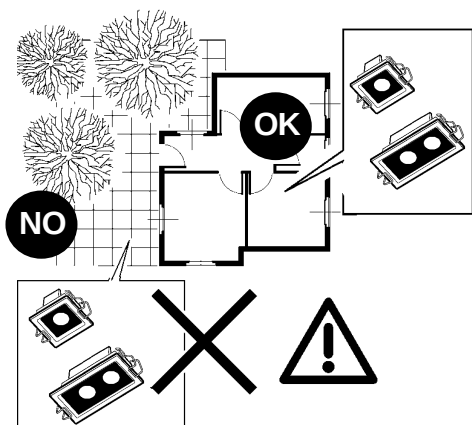
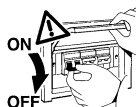
**UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.**

RU **ВНИМАНИЕ:**

**МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.**

ZH 整生.

**警告：**  
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

**EN N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

**N.B.:** Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

**N.B.:** Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

**N.B.:** Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

**ES NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

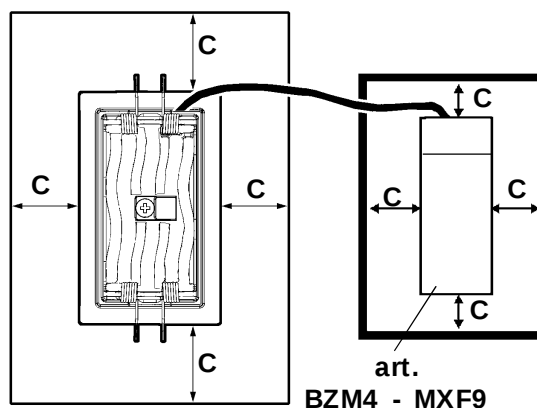
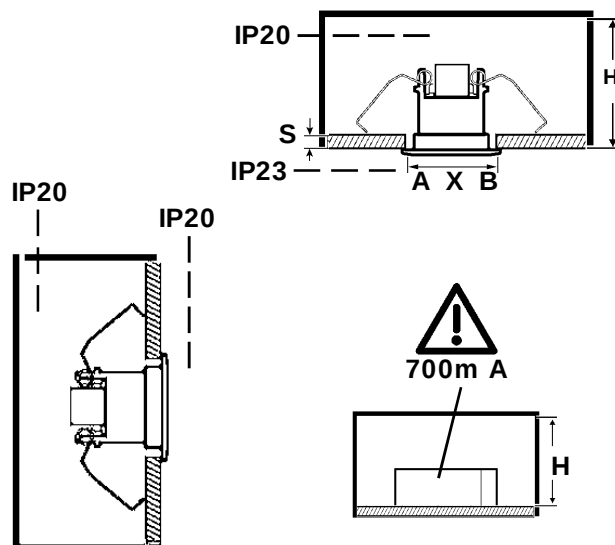
**N.B.:** Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

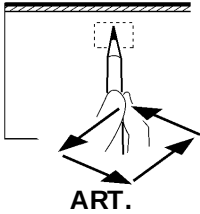
**NO N.B.:** Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

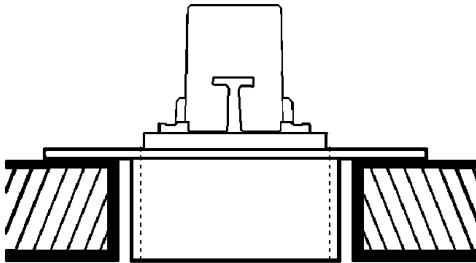
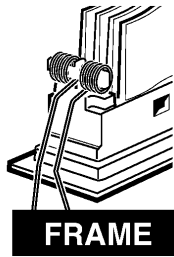
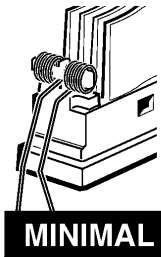
**SV OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

7H 灯具不宜用隔热材料加以遮盖。

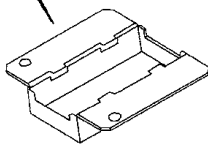
ZH 8 其个适宜用隔热材料加以覆盖。



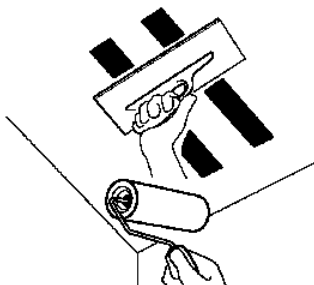
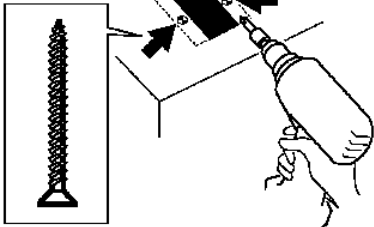
|  | A X B<br>mm<br>+2<br>-0 | C<br>mm | H MIN<br>mm | S<br>mm |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------|-------------|---------|
| MK45 - MK46<br>MQ75 - MM75                                                        | 35 X 35                 | 50      | 45          | 1÷20    |
| MK47 - MK48<br>MQ76 - MM76                                                        | 35 X 64                 |         |             |         |
| MT91 - MT92 - MM83                                                                | 35 X 35                 | 50      | 47          | 12,5    |
| MT93 - MT94 - MM84                                                                | 35 X 64                 |         |             |         |

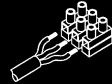


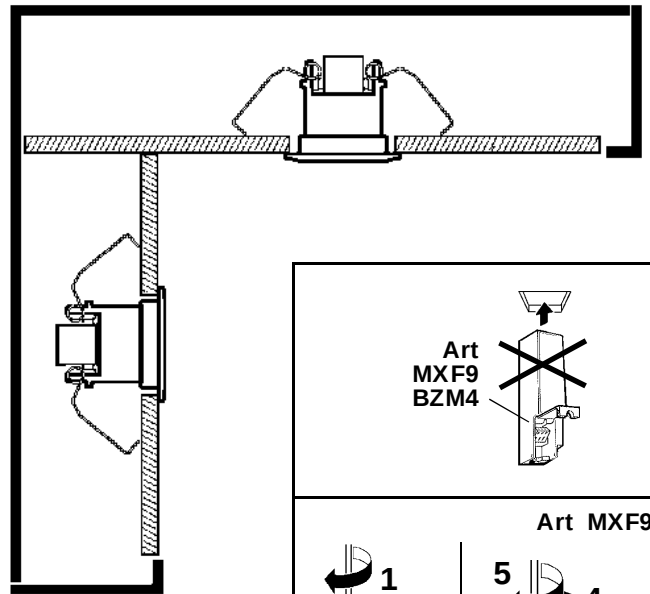
MINIMAL



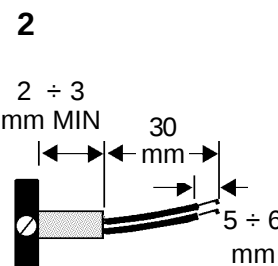
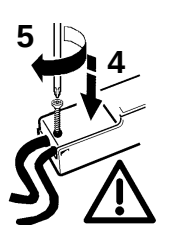
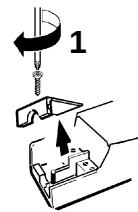
art. MT91  
MT92  
MT93  
MT94  
MM83  
MM84



|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| IT                                                                                 | Morsettiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato (Fase A). Caratteristiche tecniche della morsettiera: - n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²) - tensione di alimentazione 250V - 6A - spellatura cavi di 8 mm. - dispositivo idoneo per la classe seconda- IP23             |
| EN                                                                                 | Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation (Phase A). Technical features of the terminal board: - 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm²) - 250V - 6 A supply voltage- 8 mm cable stripping length - Device suitable for class two- IP23                            |
| FR                                                                                 | Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié (Phase A). Caractéristiques techniques du bornier: - 2 bornes à vis (section max 2,5 mm²) - tension d'alimentation 250V - 6A - dénudage des câbles de 8 mm.- dispositif approprié classe deux- IP23                                              |
| DE                                                                                 | Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden (Phase A). Technische Merkmale der Klemmenleiste: - 2 Schraubklemmen (Querschnitt max. 2,5 mm²) - Versorgungsspannung 250V - 6A- Kabelabsolierung 8 mm- Für die Klasse II geeignetes Gerät- IP23                                 |
| NL                                                                                 | Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen (Fase A). Technische eigenschappen van de klemmenstrook: - 2 klemmen van het schroeftype (max. diameter 2,5 mm²) - voedingsspanning 250V - 6A - strippen kabels 8 mm.- apparaat geschikt voor de tweede klasse- IP23                |
| ES                                                                                 | Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado (Fase A). Características técnicas de la clema de conexiones: - n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²) - tensión de alimentación 250V - 6A - peladura cables de 8 mm.- dispositivo idóneo para la clase segunda- IP23 |
| NO                                                                                 | Klembrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale (Fase A). Klembrettets tekniske egenskaper: - n° 2 klemskruer av typen med skruer (maksimalt tverrsnitt 2,5 mm²) - matespenning på 250V ~ 6A- kabelfjerning på 8 mm. - innretning passende for annen klasse- IP23                                    |
| DA                                                                                 | Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker (Fase A). Klemkassens tekniske karakteristika: - 2 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²) - forsyningsspænding 250V - 6A- skrælning af ledninger 8 mm.- egnet anordning til klasse to- IP23                                                                |
| SV                                                                                 | Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman (fas A). Kopplingsplintens tekniska egenskaper: - 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²) - Matningsspänning 250V - 6 A.- Kabelavskalning 8 mm.- Godkänd anordning enligt                                                                       |
| RU                                                                                 | Без клемной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика (Фаза А). Технические характеристики клемной колодки: - 2 шт. винтовых клеммы (макс. сечение 2,5 мм²) - напряжение электропитания 250 В - 6А - оголение проводов на 8 мм. - соответствующее устройство для второго класса - IP23               |
| ZH                                                                                 | 不包括镇流器。安装设备时也可以请专业人员参与 (A阶段) 镇流器的技术特点: - 2个螺丝接头 (最大截面2,5平方毫米) - 电源电压 250伏特 - 6安培 - 8毫米剥皮电线 - 符合第二等级的设备 - 保护等级为23                                                                                                                                                                                                                         |



Art MXF9  
BZM4

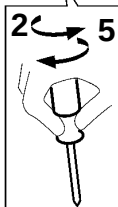
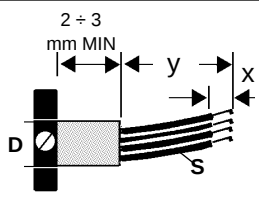
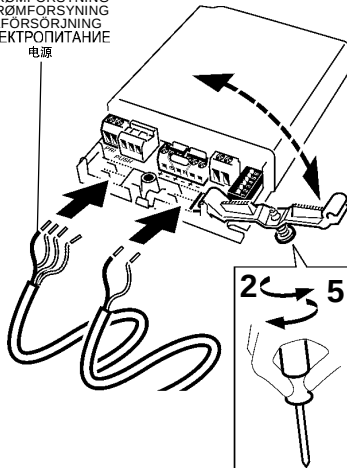
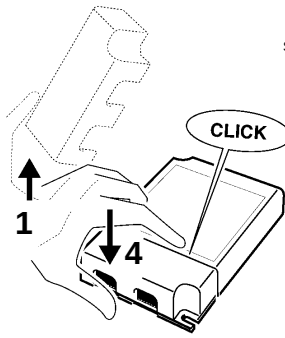


|                                                                                                                                                                        |                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 2                                                                                                                                                                      | 3                                                                           |
| NERO<br>BLACK<br>NOIR<br>SCHWARZ<br>ZWART<br>NEGRO<br>SVART<br>СЕРЫЙ<br>黑色                                                                                             | ROSSO<br>RED<br>ROUGE<br>ROT<br>ROOD<br>ROJO<br>RØD<br>RÖD<br>КРАСНЫЙ<br>红色 |
| L                                                                                                                                                                      | N - +                                                                       |
| ALIMENTAZIONE - POWER SUPPLY<br>ALIMENTATION - EINSPEISUNG<br>STROOMVERZORGING - ALIMENTACION<br>STRØMFORSYNING - STRÖMFORSYNING<br>ELFÖRSÖRJNING 电源<br>ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ |                                                                             |

# Art BZM4

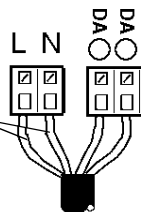
**L N**

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRÖMFORSYNING  
STRÖMFORSYNING  
ELFÖRSÖRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



**3**

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRÖMFORSYNING  
STRÖMFORSYNING  
ELFÖRSÖRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



ROSSO  
RED  
ROUGE  
ROT  
ROOD  
ROJO  
RØD  
RÖD  
RÖD  
КРАСНЫЙ  
红色



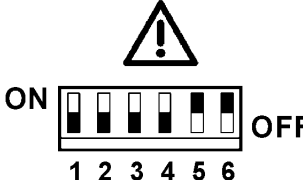
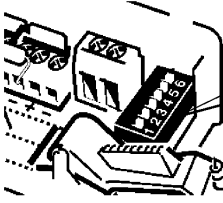
NERO  
BLACK  
NOIR  
SCHWARZ  
ZWART  
NEGRO  
SORT  
SVART  
CHERNY  
黑色

|                        | D<br>mm<br>Ø | S<br>mm <sup>2</sup> | Y<br>mm | X<br>mm   |
|------------------------|--------------|----------------------|---------|-----------|
| L N<br>"⌚" "⌚"         | 3 ÷ 8        | 0,5 ÷ 2,5            | 30      | 5,5 ÷ 6,5 |
| 1..10 V<br>NTC<br>VAUX |              | 0,2 ÷ 1,5            | 30      | 4,5 ÷ 5,5 |
| PUSH L<br>Da Da        |              |                      | 30      | 8,5 ÷ 9,5 |

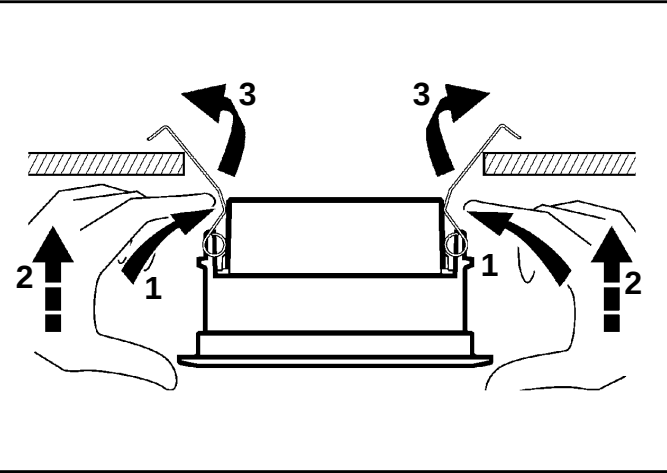
Art. BZM4 **PUSH L** **V AUX NTC** **1...10V SEC**

**L N** **DaDa** **+** **-** **+** **-** **+** **-**

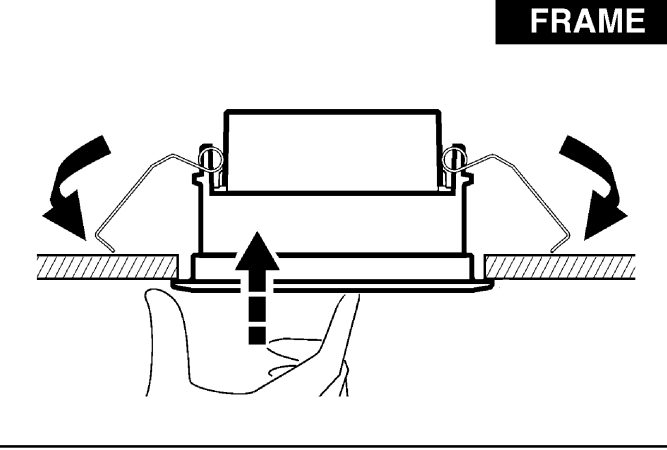
| DIP SWITCH position | 1 | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
|---------------------|---|----|----|----|----|----|
| 25W 350mA           | - | -  | -  | -  | -  | -  |
| 35W 500mA           | - | -  | -  | -  | -  | ON |
| 39W 550mA           | - | -  | -  | -  | ON | -  |
| 40W 650mA           | - | -  | ON | -  | -  | ON |
| 50W 700mA           | - | -  | -  | -  | ON | ON |
| 54W 750mA           | - | -  | -  | ON | ON | -  |
| 60W 850mA           | - | ON | -  | -  | -  | ON |
| 60W 900mA           | - | -  | -  | ON | ON | ON |
| 60W 1000mA          | - | ON | ON | -  | -  | ON |
| 60W 1050mA          | - | -  | ON | ON | ON | ON |



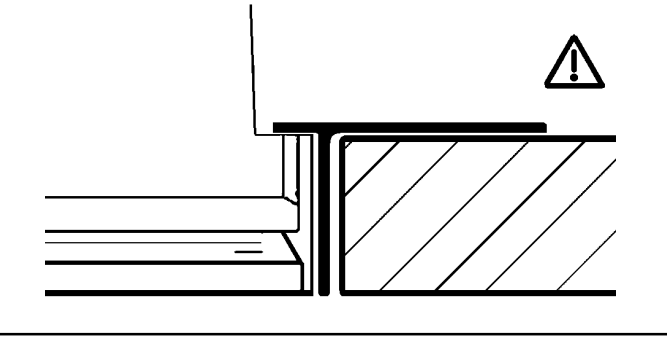
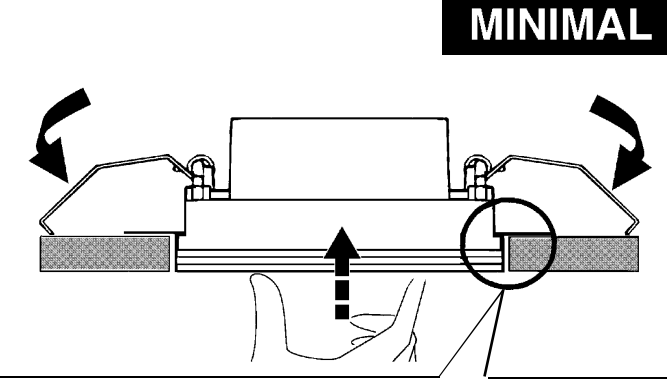
IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti  
EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out  
FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits  
DE Die Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.  
ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos  
NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.  
DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.  
NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.  
SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.  
RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами.  
ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

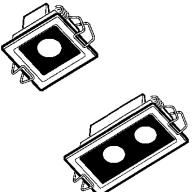


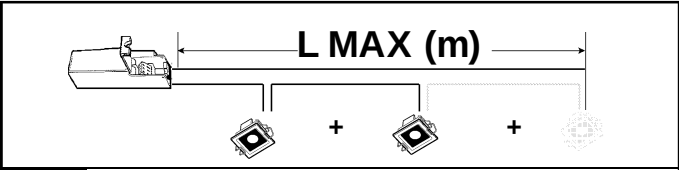
**FRAME**



**MINIMAL**



|                                                                                   |                                                                                   | LED | MXF9                   | BZM4                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------|-------------------------|
|  |  | 1   | MIN 1 LED<br>MAX 7 LED | MIN 2 LED<br>MAX 20 LED |
|                                                                                   |  | 2   |                        |                         |



**MXF9**  
 **S (mm<sup>2</sup>) L MAX (m) = 50 x S**

**BZM4**  
 **S (mm<sup>2</sup>) L MAX (m) = 230 x S**

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale. <b>La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando alimentatori iGuzzini (art.: MXF9 - BZM4) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.</b>                                                        |
| EN | The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value. <b>Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini ballasts (item code MXF9 - BZM4) or equivalent SELV type ballasts which comply with current C.E.I. regulations are used.</b>                          |
| FR | Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale. <b>La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de ballasts iGuzzini (réf.: MXF9 - BZM4) ou équivalents type SELV conformes aux normes C.E.I.</b>                                                                   |
| DE | Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. <b>Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Netzteilen (Art.: MXF9 - BZM4) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet.</b> |
| NL | De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde. <b>De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: MXF9 - BZM4) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen.</b>                    |
| ES | Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal. <b>La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. MXF9 - BZM4) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.</b>                                                     |
| DA | Armatyrets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på ±5% i forhold til den nominelle værdi. <b>Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af strømforsyningsenheder fra iGuzzini (art.: MXF9 - BZM4) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne.</b>                                                                       |
| NO | Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ± 5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi. <b>Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av transformatorer fra iGuzzini (art.: MXF9 - BZM4) eller tilsvarende av typen SELV som tilsvarende gjelder forskrifter C.E.I.</b>                                                         |
| SV | Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde. <b>Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda nätaggregat av typ iGuzzini (art.: MXF9 - BZM4) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.</b>                                                 |
| RU | <b>Соответствие нормативу гарантируется только при использовании блоков питания iGuzzini (art.: MXF9 - BZM4) или аналогичных типа SELV, отвечающих действующим нормативам ЕЭС.</b>                                                                                                                                                                                                 |
| ZH | <b>只有在使用的供电器材( MXF9 - BZM4 产品或者与之相同的SELV种类的符合 C.E.I. 法规的 供电器材情况下，产品的合格性才能够被保证。</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.                                                                   |
| EN | For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.                                                                        |
| FR | Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que le longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.                                       |
| DE | Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.                                  |
| NL | Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden. |
| ES | Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.                                                                      |
| DA | Ved skræddersyede anlæg fremsender i Guzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.                                                                                                                |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NO | For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.                                                          |
| SV | För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.                                                    |
| RU | Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода. |
| ZH | <b>对于自定义设备项目，iGuzzini公司在获得必要的文件后，可根据使用的供电器材及电缆种类提供可安装产品数量和电缆长度的数据。</b>                                                                                                                                                                                                                       |

| ART                                                                                                   | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>VOEDINGSSPANNING<br>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN<br>FORSYNINGSSPÆNDING<br>SPENNING STRØMTILFØRSEL<br>MATNINGSSPÄNNING<br>НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ<br>电源电压<br>(V) | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorberet strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>(A) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MK45</b><br><b>MK46</b><br><b>MQ75</b><br><b>MT91</b><br><b>MT92</b><br><b>MM75</b><br><b>MM83</b> | 3,1                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,7                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>MK47</b><br><b>MK48</b><br><b>MQ76</b><br><b>MT93</b><br><b>MT94</b><br><b>MM76</b><br><b>MM84</b> | 6,3                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                       |

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYT AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
ЗАМЕНА СИД  
发光二极管替换

|    |                                                                                     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。                                                          |

# LASER BLADE



## MINIMAL / FRAME

AR

### تحذیر :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

**ATTENZIONE:**

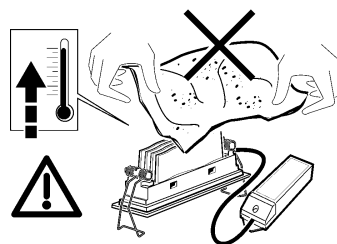
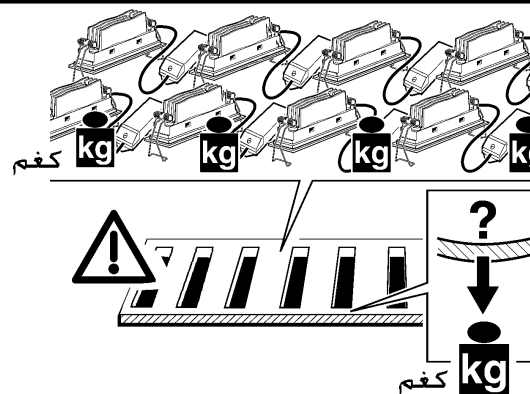
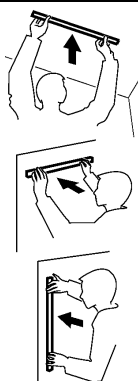
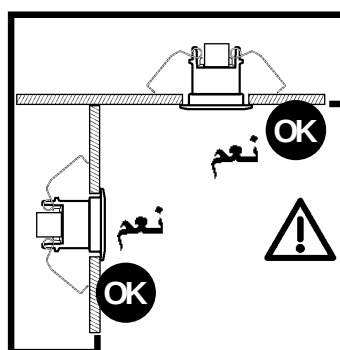
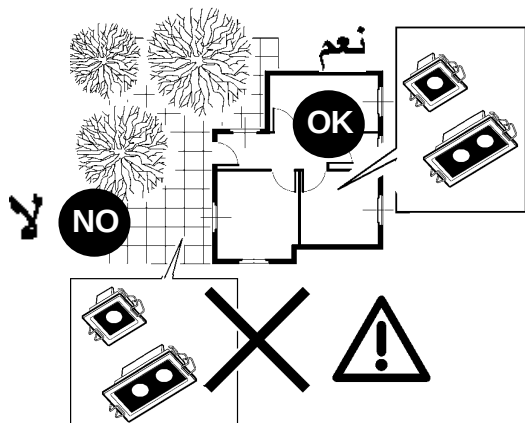
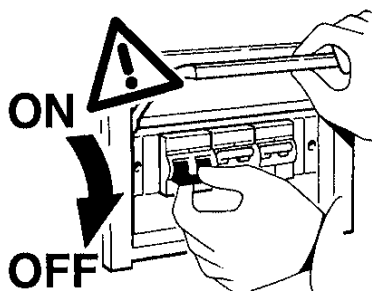
**ATTENZIONE.**  
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE

**EN WARNING:**

**THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS: REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.**

ES **ATENCIÓN:**

**LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.**



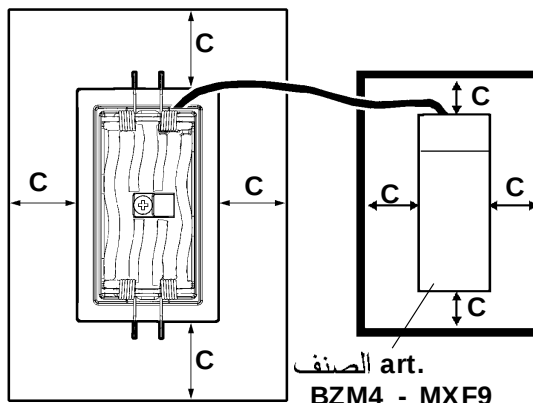
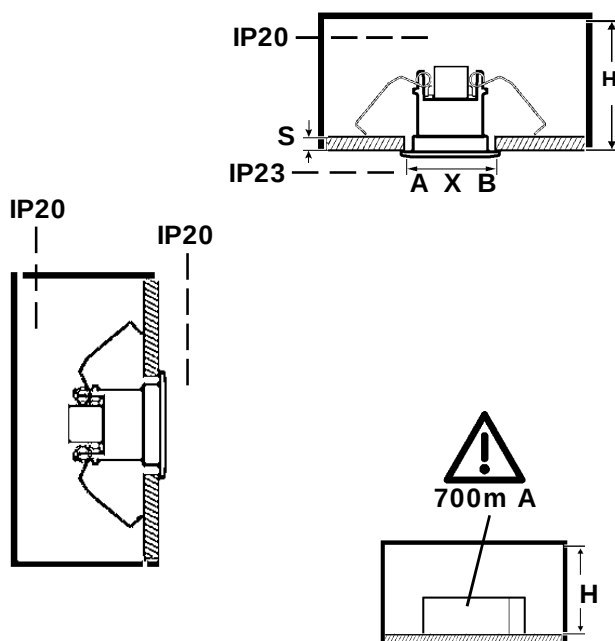
AR

**ملاحظة:** أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

**IT N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

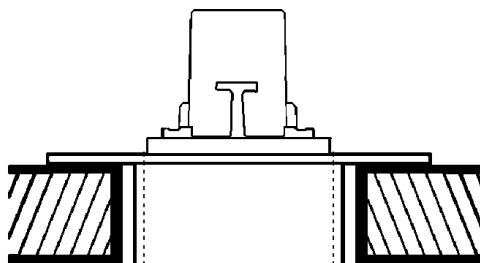
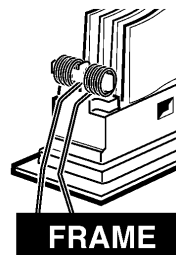
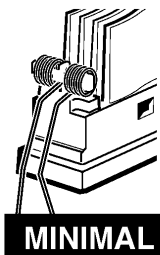
**EN N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

**ES NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

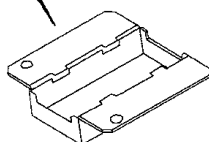


art. الصنف  
BZM4 - MXF9

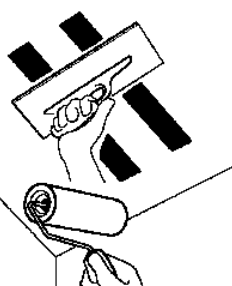
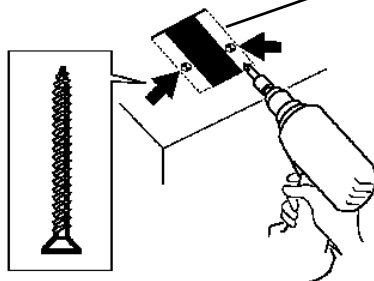
| الصنف ART.                 | A X B<br>mm<br>ملم | C<br>mm<br>ملم | H MIN<br>mm<br>ملم | S<br>mm<br>ملم |
|----------------------------|--------------------|----------------|--------------------|----------------|
| MK45 - MK46<br>MQ75 - MM75 | 35 X 35            | 50             | 45                 | 1÷20           |
| MK47 - MK48<br>MQ76 - MM76 | 35 X 64            |                |                    |                |
| MT91 - MT92 - MM83         | 35 X 35            | 50             | 47                 | 12,5           |
| MT93 - MT94 - MM84         | 35 X 64            |                |                    |                |



MINIMAL



art. MT91  
MT92  
MT93  
MT94  
MM83  
MM84



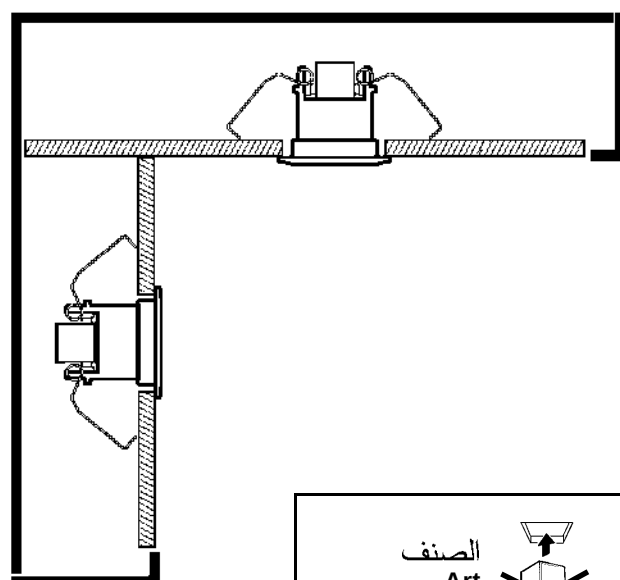
ملحوظة هامة: على الأقطاب غير مرفقة (مرحلة A). قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين. AR المواصفات الفنية لعبة الأقطاب:

عدد ٢ ملاقط أقطاب من النوع بمسمار لولبي (أقصى مقطع للكابل ٢,٥ مم<sup>2</sup>)  
جهد تيار التغذية ٢٥٠ فولت - ٦ أمبير  
مقطع غلاف الكابل المزال ٨ مم  
IP23

IT Morsettiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato (Fase A). Caratteristiche tecniche della morsettiera: - n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm<sup>2</sup>) - tensione di alimentazione 250V - 6A - spellatura cavi di 8 mm. - dispositivo idoneo per la classe seconda- IP23

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation (Phase A). Technical features of the terminal board: - 2 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>) - 250 V - 6 A supply voltage - 8 mm cable stripping length - Device suitable for class two- IP23

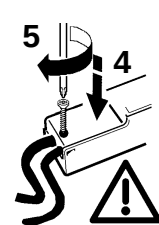
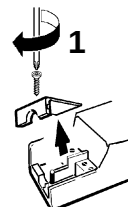
ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado (Fase A). Características técnicas de la clemas de conexiones: - n. 2 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm<sup>2</sup>) - tensión de alimentación 250V - 6A - peladura cables de 8 mm.- dispositivo idóneo para la clase segunda- IP23



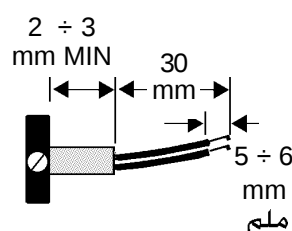
الصنف  
Art  
MXF9  
BZM4



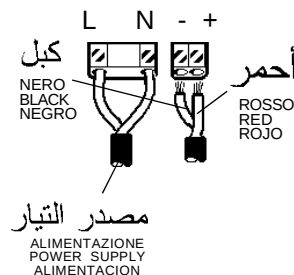
Art MXF9 الصنف



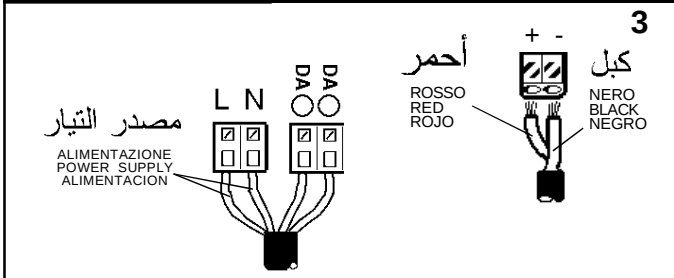
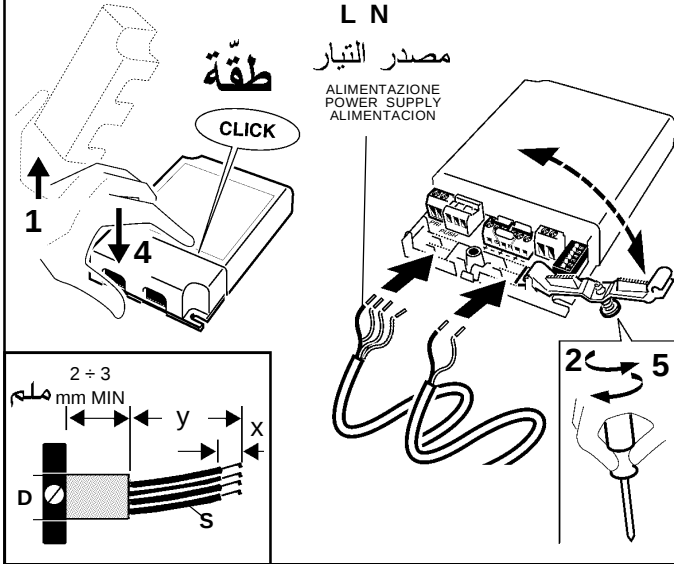
2



3

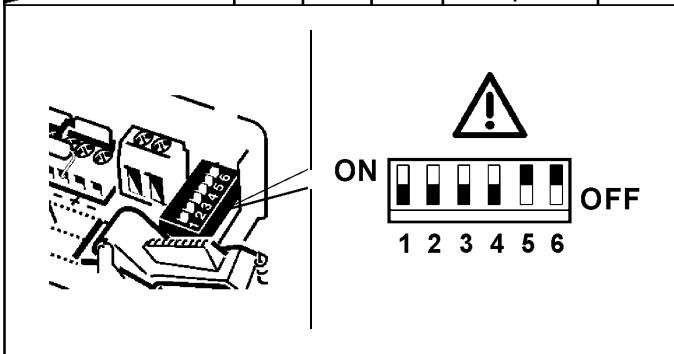


## الصنف Art BZM4



|                         | D<br>mm<br>Ø | S<br>mm <sup>2</sup><br>ملم <sup>2</sup> | Y<br>mm<br>ملم | X<br>mm<br>ملم |
|-------------------------|--------------|------------------------------------------|----------------|----------------|
| L N<br>" " "            | 3 ÷ 8        | 0,5 ÷ 2,5                                | 30             | 5,5 ÷ 6,5      |
| 1...10 V<br>NTC<br>VAUX |              | 0,2 ÷ 1,5                                | 30             | 4,5 ÷ 5,5      |
| PUSH L<br>Da Da         |              |                                          | 30             | 8,5 ÷ 9,5      |

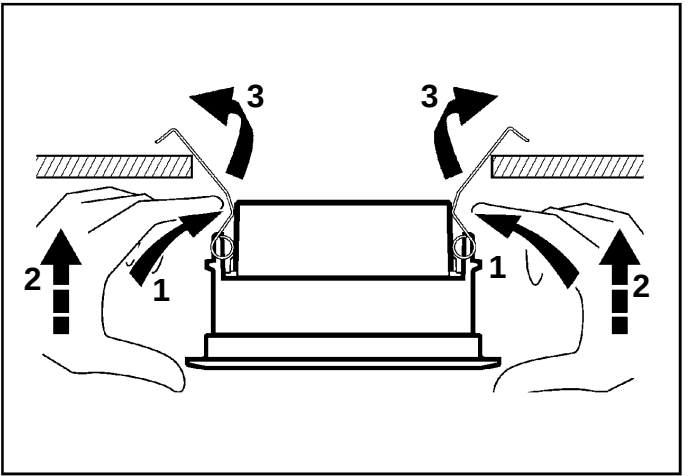
|                     |         |      |           |     |             |     |
|---------------------|---------|------|-----------|-----|-------------|-----|
| Art. BZM4           | PUSH L  |      | V AUX NTC |     | 1...10V SEC |     |
|                     | L N     | DaDa | + -       | + - | + -         | + - |
|                     | ■ ■ □ □ | □ □  | □ □       | □ □ | □ □         | ■ ■ |
| DIP SWITCH position | 1       | 2    | 3         | 4   | 5           | 6   |
| 25W 350mA           | -       | -    | -         | -   | -           | -   |
| 35W 500mA           | -       | -    | -         | -   | -           | ON  |
| 39W 550mA           | -       | -    | -         | -   | ON          | -   |
| 48W 650mA           | -       | -    | ON        | -   | -           | ON  |
| 50W 700mA           | -       | -    | -         | -   | ON          | ON  |
| 54W 750mA           | -       | -    | -         | ON  | ON          | -   |
| 60W 850mA           | -       | ON   | -         | -   | -           | ON  |
| 60W 900mA           | -       | -    | -         | ON  | ON          | ON  |
| 60W 1000mA          | -       | ON   | ON        | -   | -           | ON  |
| 60W 1050mA          | -       | -    | ON        | ON  | ON          | ON  |



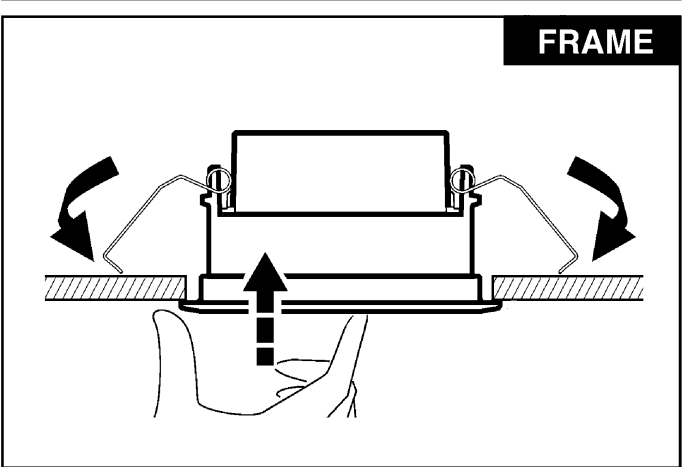
AR

أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

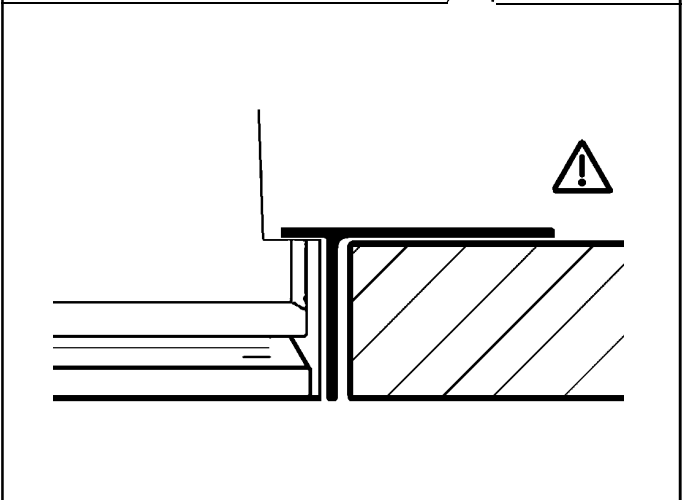
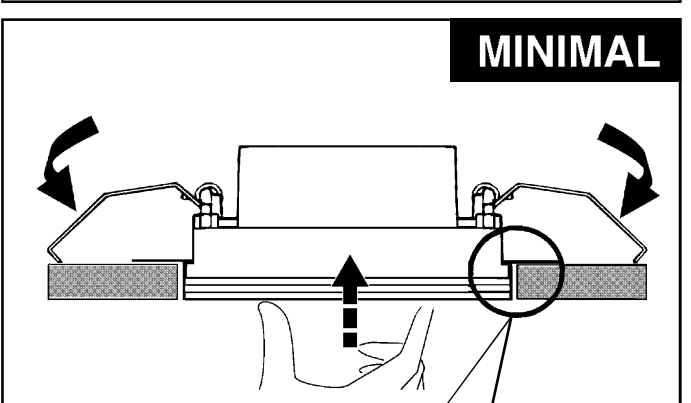
- IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti
- EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out
- ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

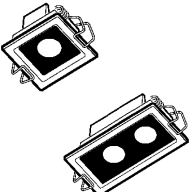


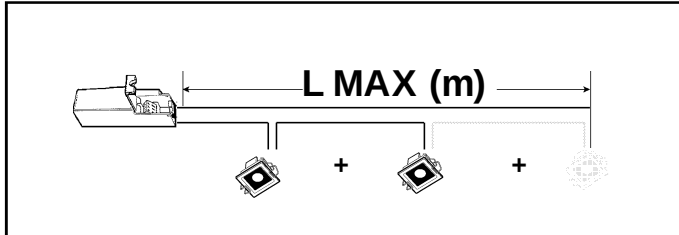
FRAME



MINIMAL



|                                                                                   |                                                                                   | LED | MXF9                         | BZM4                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------|-------------------------------|
|  |  | 1   | MIN 1<br>LED<br>MAX 7<br>LED | MIN 2<br>LED<br>MAX 20<br>LED |
|                                                                                   |  | 2   |                              |                               |



**MXF9**  $\frac{\text{ملم}^2}{\text{S}}$   $L \text{ MAX (m)} = 50 \times S$

**BZM4**  $\frac{\text{ملم}^2}{\text{S}}$   $L \text{ MAX (m)} = 230 \times S$

AR يتم ضمان عمل وسلامة الجهاز فقط إذا كان تردد التيار يعادل  $\pm 5\%$  مقارنة مع القيمة الاسمية. يتم ضمان التوافق فقط إذا كانت كوابح iGuzzini (سلعة رقم BZM4 - MXF9) يشابهها من نوع SELV متوافقة مع النظم المساندة والهدمة من قبل مجموعة الدول الأوروبية.

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando alimentatori iGuzzini (art.: MXF9 - BZM4) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini ballasts (item code MXF9 - BZM4) or equivalent SELV type ballasts which comply with current C.E.I. regulations are used.

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. MXF9 - BZM4) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.

AR بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة، تورد شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتركيب وطول الكابلات الكهربائية، بناءً على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكبل المستخدم.

IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

| الصف<br>ART | جهد التغذية<br>TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION DE ALIMENTACIÓN<br><br>(V) | التيار الممتص<br>corrente assorbita<br>absorbed current<br>corriente absorbida<br><br>(A) |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| MK45        | 3,1                                                                                                    | 0,7                                                                                       |
| MK46        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MQ75        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MT91        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MT92        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MM75        | 6,3                                                                                                    |                                                                                           |
| MM83        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MK47        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MK48        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MQ76        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MT93        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MT94        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MM76        |                                                                                                        |                                                                                           |
| MM84        |                                                                                                        |                                                                                           |

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

1.154.653.00  
ISO8370/03

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYTE AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
ЗАМЕНА СИДа  
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以避免长时间在1米范围内盯着灯看。

1.154.653.00  
ISO8370/03

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYTE AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
ЗАМЕНА СИДа  
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以避免长时间在1米范围内盯着灯看。

1.154.653.00  
ISO8370/03

SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLACEMENT DE LA LED  
AUSTAUSCHEN DER LED  
VERVANGEN VAN DE LED  
REEMPLAZO DEL LED  
UDSKIFTNING AF LYSDIODE  
BYTE AV LYSDIOD  
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN  
ЗАМЕНА СИДа  
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以避免长时间在1米范围内盯着灯看。

2.509.417.01  
IS09496/01

# iGuzzini

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تفاسم نم ،تليوط قرتفل زاهجلا تبقارم عقوت مدع رابتعالا  
ني عب ذخوي ثي حب ،زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini  
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

2.509.417.01  
IS09496/01

# iGuzzini

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تفاسم نم ،تليوط قرتفل زاهجلا تبقارم عقوت مدع رابتعالا  
ني عب ذخوي ثي حب ،زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini  
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

2.509.417.01  
IS09496/01

# iGuzzini

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تفاسم نم ،تليوط قرتفل زاهجلا تبقارم عقوت مدع رابتعالا  
ني عب ذخوي ثي حب ،زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini  
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

2.509.417.01  
IS09496/01

# iGuzzini

استبدال الضوء LED  
SOSTITUZIONE DEL LED  
REPLACING THE LED  
REEMPLAZO DEL LED

تفاسم نم ،تليوط قرتفل زاهجلا تبقارم عقوت مدع رابتعالا  
ني عب ذخوي ثي حب ،زاهجلا عضو بجي رتم 1 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m.

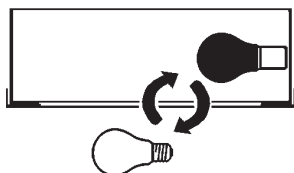
GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini  
I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

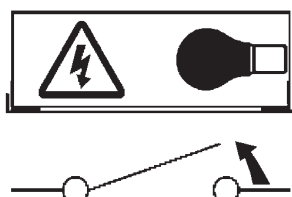
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡

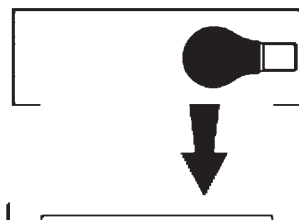


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

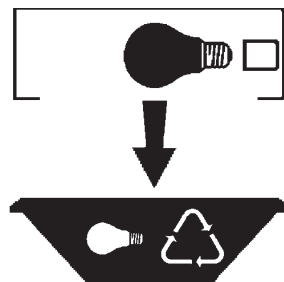


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



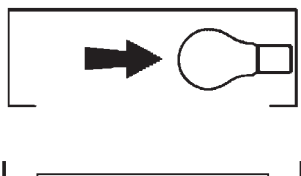
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

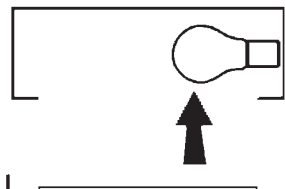


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

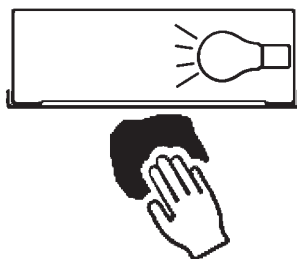


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



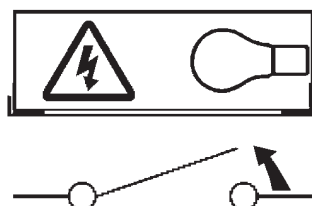
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置

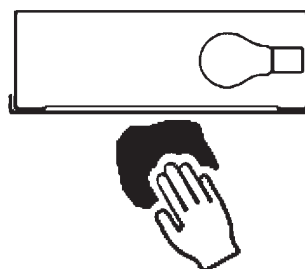


Spegningto  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

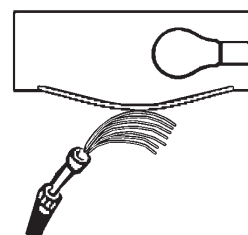
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



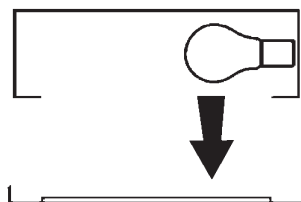
Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengør den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



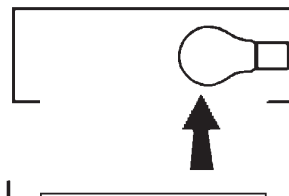
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



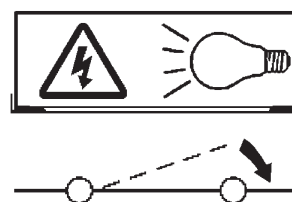
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部

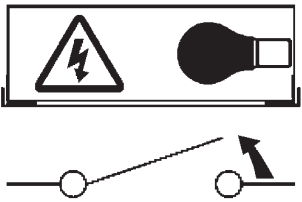
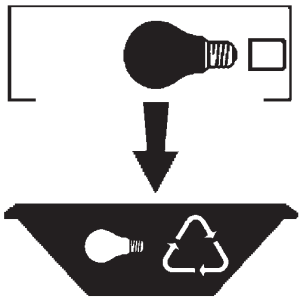
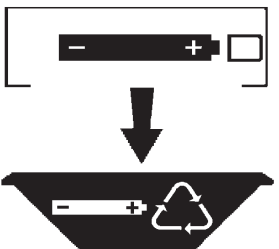
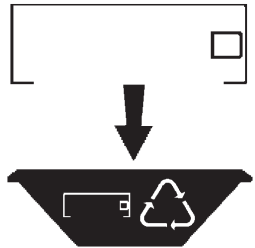


Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>                                                                                                                                                                                | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Aflever materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |